

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

**AZOKA PLAZAN BETEGABE DAUDEN  
SALTOKIAK ADJUDIKATZEKO  
LEHIAKETA AGINDUKO DUEN  
BALDINTZA JURIDIKO-EKONOMIKO-  
ADMINISTRATIBOEN AGIRIA.**

**PLIEGO DE CONDICIONES  
JURÍDICO-ECONÓMICO-  
ADMINISTRATIVAS QUE REGIRÁ EL  
CONCURSO PARA ADJUDICAR  
PARADAS VACANTES EN LA PLAZA  
DE ABASTOS.**

1.- Lehiaketaren helburua:

Arrasateko Udalak lehiaketa publikoa deitzen du administrazio kontzesioak emateko; horien bidez, baimena ematen die kontzesiodunei hauek erabili eta ustiatzeko:

saltoki finkoak.

saltoki bereziak.

irabazi asmorik gabeko erakundeentzako saltokiak.

esne batuberria saltzeko makinarako saltokia.

Saltoki finkoendako astelehenetik zapatara arte (biak barne) eta saltoki bereziendako, batetik, eguaztenean eta egubakoitzean, bestetik, astelehenetik zapatara arte (biak barne), eta azkenik, irabazi asmorik gabeko erakundeendako, banakako egunetan.

2.- Lehiatzaileak:

Lehiaketa parte hartu dezakete jarduteko gaitasun osoa duten eta indarrean dagoen legerian aurreikusitako bateraezintasun edo ezintasun kasuetako batean agertzen ez diren pertsona natural edo juridikoek.

3.- Kontzesioen epea:

Adjudikazioaren hurrengo egunetik hasiko da kontzesioen epea eta 2014ko abenduaren 31n amaituko da.

Agiri honetan arautzen diren kontzesioen

1.- Objeto del concurso:

El Ayuntamiento de Arrasate convoca concurso público para otorgar las concesiones administrativas por virtud de las cuales se autoriza a los concesionarios la utilización y consiguiente explotación de:

paradas fijas.

paradas especiales.

paradas para entidades sin animo lucro.

parada para máquina expendedora de leche fresca.

Para las fijas de lunes a sábado (ambos inclusive), para las especiales, por un lado, los miércoles y viernes, por otro lado, de lunes a sábado (ambos inclusive), y por ultimo para el caso de las entidades sin ánimo de lucro, días independientes.

2.- Sujetos del concurso:

Podrán participar en el concurso las personas naturales o jurídicas que tengan plena capacidad de obrar y no se hallen comprendidas en alguna de las circunstancias de incompatibilidad o incapacidad previstas en la legislación vigente.

3.- Plazo de las concesiones:

El plazo de las concesiones comenzará desde el día siguiente a la adjudicación y terminará el 31 de diciembre del año 2014.

En caso de que la Plaza de Abastos sea

## OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

epean lekuz aldatuz gero azoka plaza, kontzesioetako titularrek lehentasunezko eskubidea izango dute azoka berriko saltoki berriak erabiltzeko.

desplazada durante el plazo de las concesiones reguladas en el presente pliego, los titulares de concesiones en la misma tendrán derecho preferente para ocupar las nuevas paradas de la nueva plaza.

#### 4.- Saltokien zerrenda:

Hona hemen lehiaketan sartzen diren saltokien zerrenda eta ezaugarriak:

\* 1. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 8,66 m<sup>2</sup>; jarduera: Arrautza denda, oilasko denda eta produktu izoztuak edo, arropa salmenta edo, ogi, esne eta esnekien salmenta, edo jostailu denda, edo nekazaritzako tresnak, edo mantentze zerbitzuak oro har, edo tindategia, edo mertzeria, edo burdindegiko produktuak.

\* 3 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 13,93 m<sup>2</sup>; jarduera: oinetakoak eta/edo aterkiak saltzea eta konpontzea, edo tindategia, edo gaztak eta hestebeteak saltzea.

\* 4 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 10,08 m<sup>2</sup>; jarduera: oinetakoak eta/edo aterkiak saltzea eta konpontzea.

\* 5 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 23,52 m<sup>2</sup>; jarduera: arrautzak, oilaskoak eta izoztuak saltzea, edo arropa saltzea, edo ogia, esnea eta esnekiak saltzea, edo jostailuak, edo baserriko erremintak saltzea, edo mantentze zerbitzuak ematea, edo tindategia edo mertzeria, edo burdindegi gaiak.

\* 6. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 17,80 m<sup>2</sup>; jarduera: produktu izoztuak.

\* 7. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 30,30 m<sup>2</sup>; jarduera: oilasko denda, urdaitegia.

\* 20 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 20,12 m<sup>2</sup>; jarduera: arrautzak, oilaskoak eta izoztuak saltzea, edo arropa saltzea, edo ogia, esnea

#### 4.- Relación de las paradas:

La relación y características de las paradas objeto de concurso es la siguiente:

\* Parada fija nº 1; superficie: 8,66 m<sup>2</sup>; actividad: huevería, pollería y congelados o, venta de ropa o, venta de pan, leche y derivados, o juguetería, o herramientas agrícolas, o servicios de mantenimiento en general, o tintorería, o mercería, o productos de ferretería.

\* Parada fija nº 3; superficie: 13,93 m<sup>2</sup>; actividad: venta y reparación de zapatos y/o paraguas, o tintorería o venta de quesos y embutidos.

\* Parada fija nº 4; superficie: 10,08 m<sup>2</sup>; actividad: venta y reparación de zapatos y/o paraguas.

\* Parada fija nº 5; superficie: 23,52 m<sup>2</sup>; actividad: huevería, pollería y congelados o, venta de ropa o, venta de pan, leche y derivados, o juguetería, o herramientas agrícolas, o servicios de mantenimiento en general, o tintorería, o mercería, o productos de ferretería.

\* Parada fija nº 6; superficie: 17,80 m<sup>2</sup>; actividad: productos congelados.

\* Parada fija nº 7; superficie: 30,30 m<sup>2</sup>; actividad: pollería charcutería.

\* Parada fija nº 8; superficie: 20,12 m<sup>2</sup>; actividad: huevería, pollería y congelados o, venta de ropa o, venta de pan, leche y

**OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK****Esp. kodea:** 2010ZAZH0002**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO**Hasiera data:** 2010/10/15

eta esnekiak saltzea, edo jostailuak, edo nekazaritzako tresnak saltzea, edo mantentze zerbitzuak ematea, edo tindategia edo mertzeria, edo burdindegi gaiak.

\* 9 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 31,28 m<sup>2</sup>; jarduera: arrandegia.

\* 10 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 30,56 m<sup>2</sup>; jarduera: arrandegia, bakailao lehorra.

\* 11 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 11,00 m<sup>2</sup>; jarduera: arrandegia, bakailao lehorra.

\* 12 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 40,04 m<sup>2</sup>; jarduera: arrandegia.

\* 13 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 35,52 m<sup>2</sup>; jarduera: taberna eta/edo egunkariak eta aldizkariak saltzea, edo artisau eran eginiko elikagaiak.

14. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 15,42 m<sup>2</sup>; jarduera: Harategia, urdaitegia.

\* 15. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 20,62 m<sup>2</sup>; jarduera: harategia, urdaitegia.

\* 16 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 32,70 m<sup>2</sup>; jarduera: arrautzak, txarkuteria, gaztak, pateak, olibak, kontserbak, bakailaoa eta ezta saltzea, edo harategia.

\* 17 zk.ko saltoki finkoa; azalera: 32,86 m<sup>2</sup>; jarduera: arrautzak, txarkuteria, gaztak, pateak, olibak, kontserbak, bakailaoa eta ezta saltzea, edo harategia.

\* 18. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 20,88 m<sup>2</sup>; jarduera: kontserbak, gazta, ezta, arrautzak, olibak eta ogia.

\* 19. zk.ko saltoki finkoa; azalera: 20,54 m<sup>2</sup>; jarduera: harategia, urdaitegia.

\* 30 zk.ko saltoki berezia; azalera: 12 m<sup>2</sup>,

derivados, o juguetería, o herramientas agrícolas, o servicios de mantenimiento en general, o tintorería, o mercería, o productos de ferretería.

\* Parada fija n° 9; superficie: 31,28 m<sup>2</sup>; actividad: pescadería.

\* Parada fija n° 10; superficie: 30,56 m<sup>2</sup>; actividad: pescadería, bacalao seco.

\* Parada fija n° 11; superficie: 11,00 m<sup>2</sup>; actividad: pescadería, bacalao seco.

\* Parada fija n° 12; superficie: 40,04 m<sup>2</sup>; actividad: pescadería..

\* Parada fija n° 13; superficie: 35,52 m<sup>2</sup>; actividad: bar y/o venta de periódicos y revistas, o venta de alimentos elaborados artesanalmente.

\* Parada fija n° 14; superficie: 15,42 m<sup>2</sup>; actividad: carnicería charcutería.

\* Parada fija n° 15; superficie: 20,62 m<sup>2</sup>; actividad: carnicería charcutería.

\* Parada fija n° 16; superficie: 32,70 m<sup>2</sup>; actividad: venta de huevos, charcutería, quesos, pates, aceitunas, conservas, bacalao y miel, o carnicería.

\* Parada fija n° 17; superficie: 32,86 m<sup>2</sup>; actividad: venta de huevos, charcutería, quesos, pates, aceitunas, conservas, bacalao y miel, o carnicería.

\* Parada fija n° 18; superficie: 20,88 m<sup>2</sup>; actividad: conservas, queso, miel, huevos, aceitunas y pan.

\* Parada fija n° 19; superficie: 20,54 m<sup>2</sup>; actividad: carnicería charcutería.

\* Parada especial n° 30; superficie: 12 m<sup>2</sup>,

OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002

**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO

**Hasiera data:** 2010/10/15

jarduera:: gaztak, irasagarra eta fruitu lehorrak saltzea.

\* 31 zk.ko saltoki berezia; azalera: 16,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: fruitu lehorrak eta gozokiak saltzea.

\* 32 zk.ko saltoki berezia; azalera: 13,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: gaztak, irasagarrik eta fruitu lehorrak saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo gozokiak saltzea.

\* 33 zk.ko saltoki berezia; azalera: 16,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: frutak eta barazkiak saltzea.

\* 34 zk.ko saltoki berezia; azalera: 16,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: Eztia, fruitu lehorrak, barazkiak eta lekaleak.

\* 35 zk.ko saltoki berezia; azalera: 12,16 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: frutak eta barazkiak saltzea.

\* 36 zk.ko saltoki berezia; azalera: 12,16 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: frutak eta barazkiak saltzea.

\* 37 zk.ko saltoki berezia; azalera: 15,67 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: gaztak, irasagarrik eta fruitu lehorrak saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo gozokiak saltzea.

\* 38 zk.ko saltoki berezia; azalera: 15,67 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: frutak eta barazkiak, patatak eta kipulak. saltzea.

\* 39 zk.ko saltoki berezia; azalera: 16,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: Gozointzako produktuak saltzea.

\* 40 zk.ko saltoki berezia; azalera: 13,35 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: frutak eta barazkiak saltzea.

\* 41 zk.ko saltoki berezia; azalera: 13,06 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: kontserbak, berakatzak , tipulak eta patatak saltzea.

\* 44 zk.ko saltoki berezia; azalera: 12,49 m<sup>2</sup>,  
jarduera:: bakailao lehorra saltzea.

aktividad: venta de quesos, membrillo y frutos secos.

\* Parada especial n° 31; superficie: 16,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutos secos y caramelos.

\* Parada especial n° 32; superficie: 13,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de quesos, membrillos y frutos secos, o venta de frutas y verduras, o venta de repostería

\* Parada especial n° 33; superficie: 16,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas y verduras.

\* Parada especial n° 34; superficie: 16,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: miel, frutos secos, verdura y legumbres.

\* Parada especial n° 35; superficie: 12,16 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas y verduras.

\* Parada especial n° 36; superficie: 12,16 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas y verduras.

\* Parada especial n° 37; superficie: 15,67 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de quesos, membrillos y frutos secos, o venta de frutas y verduras, o venta de repostería

\* Parada especial n° 38; superficie: 15,67 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas, verduras y patatas.

\* Parada especial n° 39; superficie: 16,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de productos de repostería.

\* Parada especial n° 40; superficie: 13,35 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas y verduras.

\* Parada especial n° 41; superficie: 13,06 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de conservas, ajos, cebollas y patatas.

\* Parada especial n° 44; superficie: 12,49 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de bacalao seco.

OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002

**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO

**Hasiera data:** 2010/10/15

\* 45 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>,  
jarduera: frutak eta barazkiak saltzea.

\* 46 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>,  
jarduera: gaztak, irasagarriak eta fruitu  
lehorrak saltzea, edo fruta eta barazkiak  
saltzea, edo gozokiak saltzea, edo fruitu  
lehorrak eta gozokiak, edo eztiak, berakatzak  
eta limoiak saltzea, edo kontserbak, piperrak  
eta patatak saltzea, edo olibak saltzea, edo  
loreak saltzea, edo gaztak eta arrautzak  
saltzea, edo garbigarriak saltzea, edo ardoak  
eta likoreak saltzea, edo kontserbak, ardoak  
eta likoreak, berakatzak eta fruitu lehorrak  
saltzea.

\* 47 zk.ko saltoki berezia; azalera: 10,95 m<sup>2</sup>,  
jarduera: frutak eta barazkiak, patatak eta  
kipulak.

\* 48 zk.ko saltoki berezia; azalera: 10,95 m<sup>2</sup>;  
jarduera: gazta, menbriloa, eta fruitu lehorrak  
saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo  
gozogintzako produktuak saltzea, edo fruitu  
lehorrak eta karameluak saltzea, edo eztiak,  
berakatzak eta limoiak saltzea, edo  
kontserbak, piperrak eta patatak saltzea, edo  
olibak saltzea, edo loreak saltzea, edo gazta  
eta arrautzak saltzea, edo garbiketa  
produktuak saltzea, edo ardoak eta likoreak  
saltzea, edo kontserbak, ardoak eta likoreak,  
berakatzak eta fruitu lehorrak saltzea.

\* 49 zk.ko saltoki berezia; azalera: 13,06 m<sup>2</sup>;  
jarduera: gazta, menbriloa, eta fruitu lehorrak  
saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo  
gozogintzako produktuak saltzea, edo fruitu  
lehorrak eta karameluak saltzea, edo eztiak,  
berakatzak eta limoiak saltzea, edo  
kontserbak, piperrak eta patatak saltzea, edo  
olibak saltzea, edo loreak saltzea, edo gazta  
eta arrautzak saltzea, edo garbiketa  
produktuak saltzea, edo ardoak eta likoreak  
saltzea, edo kontserbak, ardoak eta likoreak,

\* Parada especial n° 45; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de frutas y verduras.

\* Parada especial n° 46; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de quesos, membrillos y  
frutos secos, o venta de frutas y verduras, o  
venta de repostería, o venta de frutos secos y  
caramelos, o venta de miel ajos y limones, o  
venta de conservas, pimientos y patatas, o  
venta de aceitunas, o venta de flores, o venta  
de quesos y huevos, o venta de productos de  
limpieza, o venta de vinos y licores, o venta  
de conservas, vinos y licores, ajos y frutos  
secos.

\* Parada especial n° 47; superficie: 10,95 m<sup>2</sup>,  
actividad: frutas y verduras, patatas y  
cebollas.

\* Parada especial n° 48; superficie: 10,95 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de quesos, membrillos y  
frutos secos, o venta de frutas y verduras, o  
venta de repostería, o venta de frutos secos y  
caramelos, o venta de miel ajos y limones, o  
venta de conservas, pimientos y patatas, o  
venta de aceitunas, o venta de flores, o venta  
de quesos y huevos, o venta de productos de  
limpieza, o venta de vinos y licores, o venta  
de conservas, vinos y licores, ajos y frutos  
secos.

\* Parada especial n° 49; superficie: 13,06 m<sup>2</sup>,  
actividad: venta de quesos, membrillos y  
frutos secos, o venta de frutas y verduras, o  
venta de repostería, o venta de frutos secos y  
caramelos, o venta de miel ajos y limones, o  
venta de conservas, pimientos y patatas, o  
venta de aceitunas, o venta de flores, o venta  
de quesos y huevos, o venta de productos de  
limpieza, o venta de vinos y licores, o venta  
de conservas, vinos y licores, ajos y frutos  
secos.

OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

berakatzak eta fruitu lehorrak saltzea.

\* 50 zk.ko saltoki berezia; azalera: 13,06 m<sup>2</sup>; jarduera: gazta, menbriloa, eta fruitu lehorrak saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo gozogintzako produktuak saltzea, edo fruitu lehorrak eta karameluak saltzea, edo eztiak, berakatzak eta limoiak saltzea, edo kontserbak, piperrak eta patatak saltzea, edo olibak saltzea, edo loreak saltzea, edo gazta eta arrautzak saltzea, edo garbiketa produktuak saltzea, edo ardoak eta likoreak saltzea, edo kontserbak, ardoak eta likoreak, berakatzak eta fruitu lehorrak saltzea.

\* 51 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>, jarduera: fruitu lehorrak saltzea.

\* 52 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>; jarduera: gazta, irasagarriak eta fruitu lehorrak saltzea, edo frutak eta barazkiak saltzea, edo gozogintzako produktuak saltzea, edo fruitu lehorrak eta karameluak saltzea, edo eztiak, berakatzak eta limoiak saltzea, edo kontserbak, piperrak eta patatak saltzea, edo olibak saltzea, edo loreak saltzea, edo gazta eta arrautzak saltzea, edo garbiketa produktuak saltzea, edo ardoak eta likoreak saltzea, edo kontserbak, ardoak eta likoreak, berakatzak eta fruitu lehorrak saltzea.

\* 53 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>, jarduera: olibak saltzea.

\* 54 zk.ko saltoki berezia; azalera: 11,43 m<sup>2</sup>, jarduera: produktu ekologikoak saltzea.

\* 55 A zk.ko saltoki berezia; (urte bakoitzeko otsail eta iraila bitartean, biak barne, y hilabete soltetan hartzeko aukerarekin) azalera: 3,80 m<sup>2</sup>; sasoiko produktuak saltzea.

\* 55 B zk.ko saltoki berezia; (urte bakoitzeko

\* Parada especial n° 50; superficie: 13,06 m<sup>2</sup>, actividad: venta de quesos, membrillos y frutos secos, o venta de frutas y verduras, o venta de repostería, o venta de frutos secos y caramelos, o venta de miel ajos y limones, o venta de conservas, pimientos y patatas, o venta de aceitunas, o venta de flores, o venta de quesos y huevos, o venta de productos de limpieza, o venta de vinos y licores, o venta de conservas, vinos y licores, ajos y frutos secos.

\* Parada especial n° 51; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>, actividad: venta de frutos secos.

\* Parada especial n° 52; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>, actividad: venta de quesos, membrillos y frutos secos, o venta de frutas y verduras, o venta de repostería, o venta de frutos secos y caramelos, o venta de miel ajos y limones, o venta de conservas, pimientos y patatas, o venta de aceitunas, o venta de flores, o venta de quesos y huevos, o venta de productos de limpieza, o venta de vinos y licores, o venta de conservas, vinos y licores, ajos y frutos secos.

\* Parada especial n° 53; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>, actividad: venta de aceitunas.

\* Parada especial n° 54; superficie: 11,43 m<sup>2</sup>, actividad: venta de productos ecológicos.

\* Parada especial n° 55 A; (exclusivamente para los meses entre febrero y septiembre de cada año, ambos inclusive y con la posibilidad de coger meses sueltos); superficie: 3,80 m<sup>2</sup>; venta de productos de temporada.

\* Parada especial n° 55 B; (exclusivamente

**OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK**

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002

**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO

**Hasiera data:** 2010/10/15

urriaren eta urtarrilaren arteko hilabeteetan bakarrik, biak barne, eta hilabete solteak hartzeko aukerarekin); azalera: 3,80 m<sup>2</sup>; Gabonetako produktuak saltzea.

\* 58 zk.ko saltoki berezia; azalera: 14,81 m<sup>2</sup>, jarduera: ezta, gaztak eta arrautzak saltzea.

\* Irabazi asmorik gabeko erakundeendako 1 zk.ko saltokia: 3 metro lineal.

\* Irabazi asmorik gabeko erakundeendako 2 zk.ko saltokia: 3 metro lineal.

\* Irabazi asmorik gabeko erakundeendako 3 zk.ko saltokia: 3 metro lineal.

\* Irabazi asmorik gabeko erakundeendako 4 zk.ko saltokia: 3 metro lineal.

\* esne batuberria saltzeko makinarako saltokia.

**GUTXIENEKO BALDINTZA:**

Merkaturatzeko esnea makina saltzailearen jabeak ekoiztu beharko du.

**5.- Lizitazioa:**

Lau urteko lizitazio kanona izango da gutxienez:

a) Saltoki finkoetan: kasu guztietan lizitazio prezio honetatik gora egin beharko du: 124 €/ m<sup>2</sup>.

b) Saltoki berezietan: kasu guztietan lizitazio prezio honetatik gora egin beharko du:

Asteko egun guztietan 96 €/m<sup>2</sup>

Eguaztenean eta egubakoitzean 64 €/m<sup>2</sup>

para los meses entre octubre y enero de cada año, ambos inclusive y con la posibilidad de coger meses sueltos); superficie: 3,80 m<sup>2</sup>; venta de productos navideños.

\* Parada especial n° 58; superficie: 14,81 m<sup>2</sup>, actividad: venta de miel, quesos y huevos.

\* Parada n° 1 para entidades sin ánimo lucro: 3 metros lineales.

\* Parada n° 2 para entidades sin ánimo lucro: 3 metros lineales.

\* Parada n° 3 para entidades sin ánimo lucro: 3 metros lineales.

\* Parada n° 4 para entidades sin ánimo lucro: 3 metros lineales.

\* Parada para máquina expendedora de leche fresca.

**REQUISITO MÍNIMO:**

La leche a comercializar deberá estar producida por el propietario de la máquina expendedora.

**5.- CANON LicitaCION:**

El canon de licitación para los cuatro años será como mínimo:

a) Para las paradas fijas: en todo caso habrá de superar el siguiente precio de licitación: 124 €/m<sup>2</sup>.

b) Para las paradas especiales: en todo caso habrá de superar el siguiente precio de licitación:

todos los días de la semana 96 €/ m<sup>2</sup>

miércoles y viernes 64 €/m<sup>2</sup>

**OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK**

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

c) irabazi asmorik gabeko erakundeentzako saltokietan: Kasu guztietan lizitazio prezioetik gora egin beharko dute:

6 €/m lineala/hileko egun batez (adierazi beharko dute zenbat egun/hiletan etorriko diren).

d) esne batuberría saltzeko makinarako saltokia: Kasu guztietan lizitazio prezioetik gora egin beharko dute:

100 €/m<sup>2</sup>.

Lizitazio kanonaren %100 kontratua sinatzean ordaindu beharko dute.

Orain erregulatu dugun prozeduraren ostean gertatu daitezkeen adjudikazioetarako, eta, hortaz, orain ezartzen dugun lau urtekoa baino txikiagoko iraupena dutenean, lizitazio kanona era proportzionalan egokituko da, 2014ko abenduaren 31ra arte geratzen den denboraren arabera.

**6.- Erabilera kanona:**

Kontzesiodunak, lizitazio kanona gorabehera, behartzen du bere burua hileroko ordaintzen, zerbitzu publiko hori erabiltzeagatik, Ordenantza Fiskalean zehaztuta datorren kanona.

2011 urterako kanon hori kopuru honetan finkatuko da: 10,40 €/ m<sup>2</sup> eta hileko.

**7.- behin betiko bermea:**

Behin betiko bermea da 100 €koa irabazi asmorik gabeko saltokietan eta 300 €koa saltoki berezietan eta 300 €koa saltoki finkoetan, eta esne batuberría saltzeko makinarako saltokian; eta berme hori jarri beharko dute kontzesioa jakinarazi eta

c) Para las paradas para entidades sin ánimo lucro: en todo caso habrá de superar el siguiente precio de licitación:

6 €/m.lineal/por un día al mes (debiendo indicar el licitador el número de días/mes que vendrá).

d) Para la parada para máquina expendedora de leche fresca: en todo caso habrá de superar el siguiente precio de licitación:

100 €/m<sup>2</sup>.

El 100 % del canon de licitación habrá de abonarse a la firma del contrato.

Para aquellas adjudicaciones que se pudieran producir a posteriori del procedimiento que ahora se regula, y que por tanto tendrían una duración inferior a los cuatro años que ahora se establecen, el canon de licitación se ajustará de forma proporcional al tiempo que reste hasta el 31 de diciembre de 2014.

**6.- Canon de utilización:**

El concesionario independientemente del canon de licitación se obliga asimismo a satisfacer mensualmente el canon que por utilización de dicho servicio público se halle determinado en la correspondiente Ordenanza Fiscal.

Para el año 2011 dicho canon se halla fijado en la siguiente cantidad: 10,40 €/m<sup>2</sup> y mes.

**7.- GARANTÍA DEFINITIVA:**

La garantía definitiva se fija en 100 € para las paradas sin ánimo de lucro, 300 € para las paradas especiales y en 600 € para las paradas fijas y para la parada para máquina expendedora de leche fresca, que vendrán obligados a constituir en el plazo de quince



OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

hurrengo hamabost eguneko (baliadunak)  
epean.

días (hábiles) siguientes a la notificación de la  
concesión.

8.- Proposamen eredua:

8.- Modelo de proposición:

Izen-abizenak:

Nombre y apellidos:

Helbidea:

Domicilio:

Bere izenean (edo  
.....ren izenean)

en nombre propio (o en representación de  
.....)

NA zk.:

n° DNI:

Gaitasun juridikoa dut eta jarduteko  
gaitasuna, jakin dakit lehiaketa deitu duela  
Arrasateko Udalak, Gipuzkoako Aldizkari  
Ofizialean (eguna) .....  
(e)an argitaratu duen iragarkiaren arabera,  
udal azokako saltokiak erabili eta ustiatzeko;  
horretaz aparte, jakin dakit horri buruz  
onartu den Baldintzen Agiria argitaratu  
duela, eta horregatik, parte hartu nahi dut  
aipatu lehiaketa horretan, eta konpromisoa  
hartzen dut hauek erabili eta ustiatzeko:

en plena posesión de su capacidad jurídica y  
de obrar, enterado del concurso convocado  
por el Ayuntamiento de Arrasate, según  
anuncio publicado en el Boletín Oficial de  
Gipuzkoa, correspondiente al día ..... de  
....., para adjudicar la concesión  
administrativa para la utilización y  
explotación de paradas de la Plaza de  
Abastos, así como del Pliego de Condiciones  
aprobado al respecto y del Reglamento de la  
Plaza de Abastos, desea tomar parte en el  
concurso de referencia, comprometiéndose a  
llevar a efecto la expresada utilización y  
explotación de:

SALTOKI FINKOA, zk. ...., azalera  
.....m<sup>2</sup>:

la PARADA FIJA n° ....., de .....  
m<sup>2</sup> de superficie

jarduera:

dedicada a la actividad de .....,

Asteko egun guztietan.

para todos los días de la semana.

Ondorio horretarako, jarduera egiteko  
lizitazio oinarri moduan hau eskaintzen du:  
..... €.

Que a tal efecto ofrece como tipo de  
licitación para ejercer la actividad :  
..... €.

edo SALTOKI BEREZIA zk. ...., azalera  
.....,..... m<sup>2</sup>.

o la PARADA ESPECIAL n° ....., de .....  
m<sup>2</sup> de superficie

jarduera:

dedicada a la actividad de .....,

Asteko egun guztietan/eguztzen eta  
egubakoitzean (adierazi zein aukeratu

para todos los días de la semana/para  
miércoles y viernes (indicar la opción

OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

duzun): .....

Ondorio horretarako, jarduera egiteko lizitazio oinarri moduan hau eskaintzen du: ..... €.

edo IRABAZI ASMORIK GABEKO ERAKUNDEENDAKO saltokia, zk....., azalera, m.lineala .....

jarduera:

(astekoz enbat egun):.....

Ondorio horretarako, jarduera egiteko lizitazio oinarri moduan hau eskaintzen du: ..... €.

edo ESNE BATUBERRIA SALTZEKO MAKINArako saltokia, behar duen azalera ..... m2.

Ondorio horretarako, jarduera egiteko lizitazio oinarri moduan hau eskaintzen du: ..... €.

Hori guztia Agiri honetan aipatzen diren baldintzak bete behar dituztela, eta onartu behar dituzte hortik ateratzen diren betebeharrak eta erantzukizunak, bai eta indarrean dauden arauak ere, bai zuzenekoak bai aplikatzeko diren ordezkioak eta konpromisoa hartuko dute ere dagokion erabilera kanona ordaintzeko, Baldintza Agiri horretan ezarritakoaren arabera.

Tokia, eguna eta sinadura

9.- Proposamenak aurkeztea:

Bi kartazaletan aurkeztuko dituzte proposamenak, eta hemen aipatzen direnak agertuko dituzte:

**1. Gutun-azala. Izenburua: "Azoka plazan betegabe dauden saltokiak**

elegida):.....

Que a tal efecto ofrece como tipo de licitación para ejercer la actividad : ..... €.

o la parada para ENTIDADES SIN ANIMO DE LUCRO nº....., de ..... m.lineal de superficie

dedicada a la actividad de .....,

para (número de días semana):.....

Que a tal efecto ofrece como tipo de licitación para ejercer la actividad : ..... €.

o la parada para la MÁQUINA EXPENDEDORA DE LECHE FRESCA, con una superficie necesaria de ..... m2

Que a tal efecto ofrece como tipo de licitación para ejercer la actividad : ..... €.

Todo ello con sujeción a las condiciones citadas en el presente pliego, aceptando cuantas obligaciones y responsabilidades se deriven de las mismas, así como de las Normas vigentes tanto de carácter directo como subsidiario que sean de aplicación y comprometiéndose asimismo a abonar el canon de utilización correspondiente, a tenor de lo establecido en el mencionado Pliego de Condiciones.

Lugar, fecha y firma"

9.- Presentación de proposiciones:

Las proposiciones se presentarán en dos sobres, que contendrán los documentos que a continuación se especifican:

**Sobre nº 1. Titulado "Proposición para tomar parte en el concurso destinado a la**

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

**adjudikatzeke lehiaketan parte hartzeko proposamena". Azpiizenburua: "Nortasuna eta kaudimena".**

a) NA edo IFZren fotokopia ala balegokio. Atzerritarrek beregaineko lan-baimenaren eta egoitza-baimenaren fotokopia, edota egoitza izateko eta lan egiteko gaitasuna ematen dien beste edozein agiri.

b) Pertsona juridikoa denean, eratze eskrituren kopia eta ahalordetze nahikoa ordezkatzeko duen pertsonal edo entitatea ordezkatzeko. Ahalorde nahikoa Arrasateko udal idazkariaren iritzian izango da.

c) Gizarte Segurantzako kotizazioen alta eta azkeneko ordainagiria.

d) Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren alta.

e) Janari-edariei dagokienez, janari erabiltzailearen txartela.

f) Jarduera horretarako langilerik izanez gero, lan-harremana egiaztatzen duten agiriak ere ekarri beharko dira.

g) Bere ardurapean adieraztea, ez dagoela sartuta indarrean dagoen legediak adierazitako debeku edo bateraezintasun kasu batean ere.

**2. Gutun-azala. Titulua: "Azoka plazan utzik dauden saltokiak adjudikatzeke lehiaketan parte hartzeko proposamena". Azpitulua: "Eskaintza ekonomikoa eta oroitzatzea".**

a) Lizitatuzaileak edo haren ordezkariak pertsonak sinatutako proposamen ekonomikoa, 8. puntu moduan agertzen den

**adjudicación de las paradas vacantes en la Plaza de Abastos" y subtítulo "Personalidad y solvencia".**

a) Fotocopia del DNI o CIF en su caso y permiso de trabajo por cuenta propia y residencia para los extranjeros u otra documentación que habilite para residir y trabajar.

b) En el caso de personas jurídicas, escritura de constitución de la empresa y poder bastante para la presentación de la oferta en nombre de la persona jurídica. El poder será bastante a juicio del Secretario del Ayuntamiento de Arrasate

c) Alta y último recibo de ingreso de las cotizaciones a la Seguridad Social.

d) Alta del Impuesto sobre Actividades Económicas.

e) En el caso de productos alimenticios, el carnet de manipulador/a de alimentos.

f) Si tiene personas empleadas en esa actividad deberán aportar documentación de los/as mismos/as que demuestre la relación laboral.

g) Declaración en la que el licitador afirme, bajo su responsabilidad, no hallarse comprendido en ninguno de los casos de prohibición o incompatibilidad previstas en la legislación vigente.

**Sobre nº 2. Titulado "Proposición para tomar parte en el concurso destinado a la adjudicación de las paradas vacantes en la Plaza de Abastos" y subtítulo "Oferta económica y memoria".**

a) Proposición económica firmada por el licitador o persona que le represente, redactada conforme al modelo que figura

OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002

**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO

**Hasiera data:** 2010/10/15

ereduaren arabera idatzita.

como apartado nº 8.

b) Lizitatuzaileak sinatutako memoria, eta  
hauxe jasoko da hor:

b) Memoria firmada por el licitador en la que  
se haga constar lo siguiente:

*b<sub>1</sub>) Saltoki finkoetan eta berezietan:*

*b<sub>1</sub>) Para las paradas fijas y especiales:*

Esperientzia urteak Arrasateko azoka plazan  
saltzaile.

Años de experiencia como vendedor en la  
Plaza de Abastos de Arrasate.

.Esperientzia urteak Arrasatekoa ez den  
beste azoka plaza batean edo batzuetan  
(dagokion udalaren agiri ofizialaren bidez  
kreditatu beharrekoa):

Años de experiencia en Plazas de Abastos  
diferentes a la de Arrasate (a acreditarse  
mediante documento oficial del  
Ayuntamiento correspondiente).

Antzeko negozioetako jabea izan den edo  
orain den, edota haiek zuzendu dituen:

Si ha sido o es dueño de negocios similares,  
o bien ha llevado su dirección.

Euskarazko hizkuntza gaitasuna:

Capacidad lingüística en euskera.

*b<sub>2</sub>) Irabazi asmorik gabeko erakundeendako  
saltokietan:*

*b<sub>2</sub>) Para las paradas destinadas a entidades sin  
ánimo de lucro:*

Agiri honetan lizitatzen den antzeko  
merkataritzaz jardueran dituen esperientzia  
urteak (agiri ofizialez egiaztatu behar du).

Años de experiencia en actividad comercial  
similar a la que se licita en el presente pliego  
(a acreditarse mediante documento oficial).

Euskarazko hizkuntza gaitasuna.

Capacidad lingüística en euskera.

Azoka plazan egin behar duten jardueraren  
bidez lortu nahi dituzten helburuak.

Objetivos que se pretenden con la actividad  
a ejecutar en la plaza de abastos.

*b<sub>3</sub>) esne batuberrria saltzeko makinarako saltokia:*

*b<sub>3</sub>) Para la parada de la máquina expendedora de  
leche fresca:*

Bideragarritasuneko plan ekonomikoa.

Plan económico de viabilidad.

Produkzio eredua (ekologikoa, ganadu zama,  
esnearen kalitatea).

Modelo de producción (ecológica, carga de  
ganado, calidad de la leche).

Arrasatetik hurbil egotea.

Cercanía respecto a Arrasate.

Merkaturatze eredua.

Modelo de comercialización.

Azoka plazan egin behar duten jardueraren  
bidez lortu nahi dituzten helburuak.

Objetivos que se pretenden con la actividad  
a ejecutar en la plaza de abastos.

## OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

Agiri honetan lizitatzen den antzeko merkataritza jardueran duen esperientzia (agiri ofizialez egiaztatu behar du).

Experiencia en actividad comercial similar a la que se licita en el presente pliego (a acreditarse mediante documento oficial).

### 10.- Aurkezteko epea:

BAZen entregatuko dira proposamenak, lizitazio iragarkia argitaratzen den egunetik Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia agertzen den hurrengo egunetik hamabost egun naturalak betetzen diren egunera arte.

### 10.- Plazo de presentación:

Las proposiciones se entregarán en el BAZ, desde el día en que se publique el anuncio de licitación hasta la fecha en que se cumplan los quince días naturales siguientes a la fecha en que aparezca inserto el anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

### 11.- Plikak irekitzea:

Proposamenak aurkezteko epea amaitu ostean, garaiz eta formaz aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko dituzte Udaleko Zerbitzu Teknikoek. Kalifikazio horren ondorioetarako, zinegotzi ordezkariak aginduko du dokumentazioari (1. gutun-azala) buruzko gutun-azalak irekitzeko eta teknikari arduradunak ziurtatuko du horietako bakoitzean agertzen diren dokumentuen zerrenda. Aurkeztu den dokumentazioan akats materialik ikusiz gero, eman ahal izango du, hala iritziz gero, hiru astegun baino luzeagoa ez den epea, akatsa zuzendu dezan lizitzaileak. Behar den dokumentazioa gutun-azala itxita dagoela aurkeztuko da hasiera batean gutun-azalak eman ziren bulego berean, lehen adierazi den ordutegian.

### 11.- Apertura de plicas:

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, los Servicios Técnicos Municipales calificarán previamente los documentos presentados en tiempo y forma. A los efectos de la expresada calificación, el Concejal delegado ordenará la apertura de los sobres relativos a la documentación (sobre nº 1) y el Técnico responsable certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos. Si se observaran defectos materiales en la documentación presentada, podrá conceder, sí lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días hábiles para que el licitador subsane el error. La documentación necesaria se entregará en sobre cerrado en la misma oficina en la que se entregaron inicialmente los sobres, durante el horario anteriormente citado.

Dokumentazioa zuzentzeko emandako epea bukatutakoan, aurkeztutako proposamenak (2. gutun-azala) irekiko dira Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoetako Batzordearen bilkuran, eta gehienez ere hil bateko epean bidaliko dizkio, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera, adjudikazio irizpideen ponderazioa aipatuz, kontratua adjudikatu behar duen kontratazio organoari.

Cumplido el plazo otorgado para la subsanación de documentación se procederá a la apertura en sesión de la Comisión Informativa de Obras, Servicios, Mantenimiento y Obras de las proposiciones presentadas (sobre nº 2) y las elevará en el plazo máximo de un mes, con el acta y la propuesta de adjudicación que incluirá en todo caso la ponderación de los criterios de adjudicación al órgano de contratación que haya de efectuar la adjudicación del contrato.

**OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK**

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002  
**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO  
**Hasiera data:** 2010/10/15

Proposamena egin baino lehen, egoki iritzitako eta kontratuaren helburuarekin lotutako txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu Batzordeak.

La Comisión podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos y se relacionen con el objeto del contrato.

**12.- Kontzesioen adjudikazioa.**

**12.- Adjudicación de las concesiones:**

Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko, hurrengo klausulan ezarritako adjudikazio irizpideak aplikatuz, edo eskubidea izango du erabaki gabe deklaratzeko, baina kasu guztietan Orrian aipatzen diren adjudikazio irizpideak hartuko ditu aintzat erabakia emateko.

El órgano de contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato mediante la aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula siguiente, o de declararlo desierto, motivando en todo caso su resolución con referencia a los criterios de adjudicación que figuran en el pliego.

Adjudikazio akordioa eman gabe hiru hileko epea igarotakoan, lizitatuzaileek eskubidea izango dute proposamena atzera botatzeko eta jarri duten behin behineko bermea itzul dakien edo deuseztatu dakien.

Transcurrido un plazo de tres meses desde la apertura de plicas sin que se dictara el Acuerdo de Adjudicación, los licitadores tendrán derecho a retirar su proposición y a que les sea devuelta o cancelada la garantía provisional constituida.

**13.- Adjudikaziorako irizpideak.**

**13.- Criterios de adjudicación.**

A.- Saltoki finkoetan eta berezietan:

A.- Para las paradas fijas y especiales:

1.- Esperientzia Arrasateko azokan: 5 puntu.

1.- Experiencia en el mercado de Arrasate: 5 puntos.

2.- Eskaintza ekonomikoa: 4 puntu.

2.- Oferta económica: 4 puntos.

3.- Jardueraren memoria: Puntu bat.

3.- Memoria de la actividad: 1 punto.

B.- Irabazi asmorik gabeko erakundeendako saltokietan:

B.- Para las paradas de entidades sin ánimo de lucro:

1.- Eskaintza ekonomikoa: 5 puntu.

1.- Oferta económica: 5 puntos.

2.- Irabazi asmorik gabeko erakundearen jardueraren memoria eta helburua: 5 puntu.

2.- Memoria y objetivos de la actividad de la entidad sin ánimo de lucro: 5 puntos.

C.- esne batuberría saltzeko makinarako saltokian:

C.- Para la parada de la máquina expendedora de leche fresca:

1.- Eskaintza ekonomikoa: 5 puntu.

1.- Oferta económica: 5 puntos.

**OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE ETA AUZOAK**

---

**Esp. kodea:** 2010ZAZH0002

**Titularra:** OBRA, ZERBITZU, MANTENTZE  
ETA AUZOAK

**Gaia:** PLIEGO REGULADOR ADJUDICACIÓN DE  
LAS PARADAS DEL MERCADO

**Hasiera data:** 2010/10/15

---

2.- Memoria: 5 puntu.

2.- Memoria: 5 puntos.

14.- Adjudikazioaren kontratua.

14.- Contrato de adjudicación.

Adjudikazio kontratua hogeita hamar egun naturaleko epea baino lehen egin behar da, adjudikazioa jakinarazten den egunetik hasita, eta adjudikaziodunak lizitazioaren ondorioz ateratzen den kopurua ordaindu behar du aurretik.

El contrato de adjudicación deberá ser formalizado en un plazo no superior a treinta días (naturales) desde la fecha de notificación de la adjudicación, debiendo el adjudicatario haber satisfecho anteriormente el importe resultante de la licitación.

15.- Ekubide gehigarria:

15.- Derecho supletorio:

Baldintzen Agiri honetan aurreikusten ez den guztian, Udalbatzarrak osoko bilkuran 1992ko urtarrilaren 31n onartu zuen Azokaren Erregelamenduaren eta Tokiko Legeriaren eta orokorren esanetara egongo da.

En lo no previsto en este Pliego de Condiciones se estará a lo dispuesto en el Reglamento del Mercado aprobado por la Corporación en su sesión plenaria del día 31 de enero de 1992, así como la Legislación Local y general que resulte de aplicación.